



Организация Объединенных Наций

**Доклад
Комиссии по разоружению**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятидесятая сессия
Дополнение № 42 (A/50/42)**

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятидесятая сессия
Дополнение № 42 (A/50/42)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1995

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[27 июля 1995 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1995 ГОДА .	4 - 13	3
III. ДОКУМЕНТАЦИЯ	14 - 21	4
A. Документы, представленные Генеральным секретарем	14	4
B. Другие документы, включая документы, представленные государствами-членами	15 - 21	4
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	22 - 26	5

Приложение

Руководящие принципы в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года	11
--	----

1. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 49/77 А от 15 декабря 1994 года под названием "Доклад Комиссии по разоружению", которая гласит:

"рассмотрев ежегодный доклад Комиссии по разоружению 1/,

ссылаясь на свои резолюции 47/54 А от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года и 48/77 А от 16 декабря 1993 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

отмечая различные предложения в отношении тем для возможного рассмотрения Комиссией по разоружению в соответствующее время в будущем, включая, в частности, предложение о повторном рассмотрении темы "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей",

1. принимает к сведению ежегодный доклад Комиссии по разоружению;

2. с сожалением отмечает, что Комиссия по разоружению не смогла прийти к согласию в отношении руководящих принципов и рекомендаций по пункту её повестки дня, озаглавленному "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей", рассмотрение которого было завершено в 1994 году,

3. отмечает продолжающееся рассмотрение Комиссией по разоружению пункта ее повестки дня, озаглавленного "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия", которое должно быть завершено в 1995 году;

4. отмечает также, что Комиссия по разоружению провела предварительный обмен мнениями по пункту ее повестки дня, озаглавленному "Международные поставки оружия - с особым учетом резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года";

5. вновь подтверждает важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

6. вновь подтверждает также роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

7. призывает Комиссию по разоружению продолжать прилагать все усилия к совершенствованию своих методов работы, с тем чтобы она могла концентрировать внимание на рассмотрении ограниченного числа приоритетных вопросов в области разоружения с учетом принятого ею решения о переходе к рассмотрению ее повестки дня в соответствии с поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта;

8. предлагает Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/, и пунктом 3 резолюции 37/78 Н от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных

рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению" (A/CN.10/137);

9. рекомендует Комиссии по разоружению на своей организационной сессии 1994 года утвердить следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 1995 года:

a) процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия;

b) международные поставки оружия – с особым учетом резолюции 46/36 Н от 6 декабря 1991 года;

10. рекомендует также Комиссии по разоружению в соответствии с принятым поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта, на своей организационной сессии 1994 года рассмотреть вопрос о включении в повестку дня своей основной сессии 1995 года нового третьего пункта и в этой связи отмечает, в частности, следующие предложения: "Общие руководящие принципы нераспространения с особым упором на оружие массового уничтожения" и "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения";

11. предлагает Комиссии по разоружению собраться в 1995 году на период, не превышающий четырех недель, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по вопросам существа;

12. просит Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению 3/ вместе со всеми официальными отчетами сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

13. просит также Генерального секретаря обеспечить предоставление Комиссии и ее вспомогательным органам полного объема услуг в плане устного и письменного перевода на официальные языки и выделить на эти цели в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и средства обслуживания, включая то, что необходимо для составления стенографических отчетов;

14. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии по разоружению".

2. Комиссия по разоружению провела свою организационную сессию, в ходе которой 1 декабря 1994 года и 13 апреля 1995 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоялось два заседания (A/CN.10/PV.191 и 192). В ходе этой сессии Комиссия рассмотрела вопросы, связанные с организацией работы ее основной сессии 1995 года, в соответствии с принятым документом "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению" (A/CN.10/137) и с учетом резолюции 49/77 А. Комиссия рассмотрела вопрос о выборах своих должностных лиц с учетом принципа ротации должности Председателя между представителями географических регионов и избрала Председателя, восемь заместителей Председателя и Докладчика (см. пункт 5 ниже). Комиссия рассмотрела и согласовала предварительную повестку дня основной сессии 1995 года (см. пункт 6). Комиссия постановила учредить Комитет полного состава и три рабочие группы для рассмотрения трех основных пунктов повестки дня и назначила председателей рабочих групп. Комиссия далее постановила провести свою следующую основную сессию 15–30 мая 1995 года.

3. На своей организационной сессии Комиссия также постановила, что рассмотрение пунктов, озаглавленных "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с

целью ликвидации ядерного оружия" и "Обзор положения в связи с провозглашением 90-х годов третьим Десятилетием разоружения", будет завершено на ее основной сессии 1995 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1995 ГОДА

4. Комиссия по разоружению провела свою сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в период с 15 по 30 мая 1995 года. В ходе этой сессии Комиссия провела четыре пленарных заседания (A/CN.10/PV.193-196) под председательством посла Лувсангийн Эрдэнэчулуун (Монголия). Обязанности секретаря Комиссии по разоружению выполнял старший сотрудник по политическим вопросам Управления по вопросам разоружения Департамента по политическим вопросам г-н Линь Ко-Чун.

5. На сессии 1995 года в состав Бюро Комиссии входили:

Председатель: г-н Лувсангийн Эрдэнэчулуун (Монголия)

Заместители Председателя: представители следующих государств: Беларусь, Исламская Республика Иран, Колумбия, Нидерланды, Польша, Уругвай, Швеция и Южная Африка

Докладчик: г-н Алаа Исса (Египет)

6. На своем 193-м пленарном заседании 15 мая 1995 года Комиссия утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе A/CN.10/L.36:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидировать ядерные вооружения.
5. Международные поставки оружия, с особым учетом резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года.
6. Обзор положения в связи с провозглашением 90-х годов третьим Десятилетием разоружения.
7. Доклад Комиссии по разоружению Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.
8. Прочие вопросы.

7. На том же заседании Комиссия утвердила общую программу работы сессии (A/CN.10/1995/CRP.1) и постановила посвятить два заседания общему обмену мнениями.

8. 15 мая Комиссия по разоружению провела общий обмен мнениями по всем пунктам повестки дня (см. A/CN.10/PV.193 и 194).

9. В соответствии с решением, принятым на ее организационной сессии, Комиссия по разоружению поручила Рабочей группе I рассмотреть пункт 4 повестки дня, озаглавленный "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия". Рабочая группа I заседала под председательством посла Луиса Валенсии Родригеса (Эквадор) и провела десять заседаний в период с 16 по 26 мая.

10. Комиссия поручила Рабочей группе II рассмотреть пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Международные поставки оружия, с особым учетом резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года". Рабочая группа II заседала под председательством посла Вольфганга Хоффмана (Германия) и провела десять заседаний в период с 16 по 26 мая.

11. Комиссия поручила Рабочей группе III рассмотреть пункт 6 повестки дня, озаглавленный "Обзор положения в связи с провозглашением 90-х годов третьим Десятилетием разоружения". Рабочая группа III заседала под председательством посла Ибрагима А. Гамбари (Нигерия) и провела девять заседаний в период с 16 по 26 мая.

12. На своем 196-м пленарном заседании 30 мая Комиссия по разоружению рассмотрела доклады рабочих групп I, II и III по пунктам повестки дня 4, 5 и 6, соответственно. Доклады вспомогательных органов Комиссии, а также содержащиеся в них выводы и рекомендации включены в раздел IV настоящего доклада.

13. В соответствии с установившейся практикой работы Комиссии по разоружению на пленарных заседаниях присутствовали представители ряда неправительственных организаций.

III. ДОКУМЕНТАЦИЯ

A. Документы, представленные Генеральным секретарем

14. В соответствии с пунктом 12 резолюции 49/77 А Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь в записке от 15 марта 1995 года препроводил Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению вместе со всеми официальными отчетами сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения (A/CN.10/186).

B. Другие документы, включая документы, представленные государствами-членами

15. В ходе работы Комиссии были представлены перечисленные ниже документы, касающиеся основных вопросов.

16. Постоянное представительство Аргентины при Организации Объединенных Наций представило в адрес Центра по вопросам разоружения Секретариата вербальную ноту от 16 мая 1995 года, содержащую рабочий документ с изложением основных положений режима контроля за экспортом товаров и технологии двойного назначения и боевой техники Аргентинской Республики (A/CN.10/187).

17. Аргентина представила рабочий документ, озаглавленный "Международные поставки оружия, с особым учетом резолюции 46/36 Н от 6 декабря 1991 года" (A/CN.10/188).

18. Китай представил рабочий документ, озаглавленный "Предлагаемые элементы для доклада о положении в связи с провозглашением 90-х годов третьим Десятилетием разоружения" (A/CN.10/189).

19. Постоянное представительство Аргентины при Организации Объединенных Наций представило в адрес Центра по вопросам разоружения Секретариата вербальную ноту от 26 мая 1995 года, содержащую заявление (A/CN.10/190).

20. Индия представила рабочий документ, озаглавленный "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения".

21. Государства-члены представили также рабочим группам ряд других упомянутых в докладе рабочих документов по основным вопросам.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

22. На своем 196-м пленарном заседании 30 мая Комиссия по разоружению утвердила консенсусом доклады ее вспомогательных органов и содержащиеся в них выводы и рекомендации в отношении пунктов 4, 5 и 6 повестки дня. Комиссия постановила представить воспроизводимые ниже тексты этих докладов Генеральной Ассамблее.

23. На том же заседании Комиссия утвердила в целом свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

24. В докладе Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня"

1. Комиссия по разоружению на своем 192-м заседании 13 декабря 1995 года постановила учредить Рабочую группу I для рассмотрения пункта 4 повестки дня, озаглавленного "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия".

2. На рассмотрение Рабочей группы I в связи с ее деятельностью были представлены следующие документы:

- a) рабочий документ, представленный Аргентиной (A/CN.10/148);
- b) рабочий документ, представленный Австралией (A/CN.10/157);
- c) рабочий документ, представленный Пакистаном (A/CN.10/158);
- d) рабочий документ, представленный Китаем (A/CN.10/166);
- e) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 1992 года на имя Секретаря Комиссии по разоружению (A/CN.10/167);
- f) рабочий документ, представленный Португалией от имени Европейского сообщества и его государств-членов (A/CN.10/172);
- g) рабочий документ, представленный Ирландией (A/CN.10/173);
- h) рабочий документ, представленный Австралией (A/CN.10/178);
- i) рабочий документ, представленный Южной Африкой (A/CN.10/179);
- j) рабочий документ, представленный Российской Федерацией (A/CN.10/180);
- k) рабочий документ, представленный Председателем (A/CN.10/185);
- l) рабочий документ, представленный Кубой (A/CN.10/1992/WG.II/WR.1);
- m) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/1992/WG.II/WR.2);
- n) рабочий документ, представленный Египтом (A/CN.10/1992/WG.II/WR.3);
- o) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/1992/WG.II/WR.4);
- p) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/1992/WG.II/WR.5);

- q) документ Председателя (A/CN.10/1991/WG.II/CRP.1);
- r) документ Председателя (A/CN.10/1991/WG.II/CRP.2);
- s) документ зала заседаний (A/CN.10/1992/WG.II/CRP.1);
- t) протокол решений (A/CN.10/1992/WG.II/DEC.1);
- u) документ зала заседаний (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.1);
- v) документ зала заседаний (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.3);
- w) документ зала заседаний (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.4);
- x) документ зала заседаний (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.5);
- y) документ зала заседаний (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.1);
- z) документ зала заседаний (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.2);
- aa) документ зала заседаний (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.3);
- bb) документ зала заседаний (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.4);
- cc) документ зала заседаний (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.5);
- dd) документ зала заседаний (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.6).

3. Председателем Рабочей группы являлся посол Луис Валенсия Родригес (Эквадор), и Рабочая группа провела 10 заседаний с 15 по 26 мая 1995 года. Г-н Тимур Аласания, Центр по вопросам разоружения, Департамент по политическим вопросам, выполнял функции секретаря Рабочей группы.

4. На 1-м заседании 16 мая Председатель сделал вступительное заявление и представил рабочий документ, содержащийся в документе A/CN.10/1994/WG.I/CRP.6.

5. На том же заседании Рабочая группа постановила принять документ Председателя (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.6) в качестве основы для обсуждений.

6. На том же заседании делегации Германии, Канады, Нидерландов, Бельгии, Дании (также от имени Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции), Соединенных Штатов Америки, Бразилии, Мексики, Австралии, Новой Зеландии, Ирландии, Аргентины, Австрии, Российской Федерации и Республики Корея выразили сожаление в связи с проведением Китаем в понедельник, 15 мая 1995 года, испытательного ядерного взрыва. Делегация Китая вновь подтвердила неизменность позиции Китая по данному вопросу.

7. В ходе обсуждений Председатель провел неофициальные консультации по различным элементам, содержащимся в его рабочем документе. Представители Германии, Канады и Франции выступали в качестве "друзей Председателя" и оказывали ему помощь в проведении этих консультаций.

8. Обсуждение документа Председателя носило конструктивный характер. Несмотря на усилия Рабочей группы, консенсусного документа по теме, рассматриваемой Рабочей группой, подготовить не удалось.

9. В соответствии с ранее принятым решением Комиссии по разоружению на своем 10-м заседании 26 мая 1995 года Рабочая группа завершила обсуждение пункта, озаглавленного "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия".

10. На том же заседании Рабочая группа приняла путем консенсуса настоящий доклад, представляемый Комиссии по разоружению".

25. В докладе Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня"

1. Комиссия по разоружению на своем 192-м заседании 13 апреля 1995 года постановила учредить Рабочую группу II для рассмотрения пункта 5 повестки дня, озаглавленного "Международные поставки оружия – с особым учетом резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года".

2. При рассмотрении этого пункта Рабочая группа II имела в своем распоряжении следующие документы:

а) рабочий документ по вопросу о международных поставках оружия – с особым учетом резолюции 46/36 Н, представленный Колумбией (А/CN.10/184);

б) рабочий документ, в котором излагаются основные положения режима контроля за экспортом товаров и технологий двойного назначения и боевой техники Аргентинской Республики, представленный Аргентиной (А/CN.10/187);

с) рабочий документ по вопросу о международных поставках оружия – с особым учетом резолюции 46/36 Н, представленный Аргентиной (А/CN.10/188);

д) документ зала заседаний, касающийся руководящих принципов в отношении международных поставок оружия (подборка возможных элементов) (А/CN.10/1994/WG.III/CRP.1);

е) подготовленный Председателем рабочий документ по вопросу о руководящих принципах в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н (А/CN.10/1994/WG.III/CRP.2);

ф) подготовленный Председателем рабочий документ по вопросу о руководящих принципах в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н (А/CN.10/1994/WG.III/CRP.3);

г) подготовленный Председателем и прилагающийся к докладу Комиссии по разоружению Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии (А/49/42) рабочий документ о руководящих принципах в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н (А/CN.10/1995/WG.II/CRP.1);

h) подготовленный Председателем рабочий документ о руководящих принципах в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н (А/CN.10/1995/WG.II/CRP.1/Rev.1 и 2);

i) неофициальный документ по вопросу об ответственности и сдержанности при поставках обычных вооружений, представленный Ирландией (А/CN.10/1995/WG.II/CRP.2);

j) неофициальный рабочий документ № 1, представленный Ирландией;

- к) неофициальный рабочий документ № 2, представленный Канадой;
- л) неофициальный рабочий документ № 3, представленный Китаем;
- м) неофициальный рабочий документ № 4, представленный Грецией (от имени государств – членов Европейского союза);
- н) неофициальный рабочий документ № 5, представленный Индией;
- о) подготовленный Председателем неофициальный документ о руководящих принципах в отношении международных поставок оружия.

3. В период с 16 по 26 мая 1995 года Рабочая группа провела, под председательством посла Вольфганга Хоффмана (Германия) 10 заседаний. Обязанности Секретаря Рабочей группы исполнял сотрудник Центра по вопросам разоружения, Департамент по политическим вопросам, г-н Линь Кочун, а функции заместителя Секретаря – сотрудница Центра г-жа Каролин Купер.

4. В рамках Рабочей группы II состоялся предварительный обмен мнениями по вопросу о сфере охвата разрабатываемых руководящих принципов. Было решено, что руководящие принципы будут касаться международных поставок оружия в целом, но основное внимание будет уделено незаконной торговле оружием. Председатель предложил структуру руководящих принципов, содержащуюся в его неофициальном документе, упомянутом в пункте 2(о) выше.

5. Рабочая группа постановила использовать документ A/CN.10/1995/WG.II/CRP.1 в качестве основы для работы и завершила рассмотрение руководящих принципов в первом чтении, в ходе которого многие делегации выразили свои мнения и предложения. Затем Председатель опубликовал пересмотренный вариант, содержащийся в документе A/CN.10/1995/WG.II/CRP.1/Rev.1, который был подвергнут дальнейшему пересмотру Группой и который был затем опубликован в качестве документа A/CN.10/1995/WG.II/CRP.1/Rev.2.

6. На своем 10-м заседании 26 мая Рабочая группа постановила приложить к своему настоящему докладу подготовленный Председателем рабочий документ A/CN.10/1995/WG.II/CRP.1/Rev.2 в качестве основы для работы по этому пункту на основной сессии 1996 года Комиссии по разоружению без ущерба для позиции любой из делегаций (приложение).

7. На этом же заседании Рабочая группа утвердила консенсусом свой доклад по пункту 5 повестки дня".

26. В докладе Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня

1. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 49/75 В от 15 декабря 1994 года, в которой, в частности, она постановила провести на своей пятидесятой сессии в середине третьего Десятилетия разоружения рассмотрение и оценку осуществления Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения и просила Комиссию по разоружению на ее сессии 1995 года провести предварительную оценку осуществления Декларации, а также предложений, которые могут быть выдвинуты для обеспечения надлежащего прогресса, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

2. На своем 192-м заседании, состоявшемся 13 апреля 1995 года, Комиссия по разоружению постановила учредить Рабочую группу III в целях рассмотрения пункта 6 повестки дня, озаглавленного "Обзор положения в связи с провозглашением 90-х годов третьим Десятилетием разоружения", в соответствии с резолюцией 49/75 В Генеральной Ассамблеи.

3. В начале работы Рабочая группа имела в своем распоряжении следующие документы:

а) Декларация о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения, содержащаяся в приложении к резолюции 45/62 А Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1990 года (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.1);

б) рабочий неофициальный документ, озаглавленный "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения", предложенный Председателем в консультации с его друзьями (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.2);

с) рабочий документ, озаглавленный "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения", представленный Индией (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.3);

д) рабочий документ, озаглавленный "Предлагаемые элементы для доклада о положении в связи с провозглашением 90-х годов третьим Десятилетием разоружения", представленный Китаем (A/CN.10/189 и A/CN.10/1995/WG.III/CRP.4 и Rev.1);

4. Рабочая группа работала под председательством посла Ибрагима А. Гамбари (Нигерия) и провела девять заседаний в период с 18 по 26 мая 1995 года. Г-н Мохаммед К. Саттар, Центр по вопросам разоружения, являлся Секретарем Рабочей группы, а г-жа Люси Уэбстер, представляющая этот же Центр, являлась заместителем Секретаря. Председатель Рабочей группы также проводил неофициальные консультации в ходе сессии.

5. На 1-м заседании, состоявшемся 18 мая, Председатель Рабочей группы сделал вступительное заявление по вопросам существа. Рабочая группа постановила посвятить два заседания общему обмену мнениями по данному вопросу, в котором участвовало большое число делегаций.

6. На своем 2-м заседании, состоявшемся 19 мая, Рабочая группа постановила, что рабочий неофициальный документ Председателя (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.2), который был подготовлен в консультации с друзьями Председателя, должен служить в качестве основного документа при рассмотрении данного вопроса.

7. Рабочая группа начала рассмотрение вышеупомянутого рабочего неофициального документа, и несколько делегаций внесли предложения по вопросам существа в связи с текстом. На основе этих предложений Председатель Рабочей группы на ее 3-м заседании, состоявшемся 22 мая, распространил пересмотренный текст своего рабочего неофициального документа (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.2/Rev.1), в котором были учтены мнения и замечания делегаций, высказанные в ходе рассмотрения первоначального неофициального документа Председателя.

8. На 4-м заседании, состоявшемся 23 мая, в контексте дальнейшего рассмотрения пересмотренного неофициального документа Председатель обратился к делегациям, желающим представить письменные предложения в отношении поправок, с просьбой сделать это. На основе этих предложений и предложений, выдвинутых на заседаниях, был подготовлен второй пересмотренный документ (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.2/Rev.2), который был рассмотрен Рабочей группой.

9. В ходе 5-7-го заседаний, состоявшихся в период с 24 по 25 мая, Рабочая группа провела обсуждение вопросов существа различных проектов неофициальных документов, которые были подготовлены Председателем по просьбе членов Рабочей группы, включая документ A/CN.10/1995/WG.III/CRP.2/Rev.3-Rev.5 и новый краткий неофициальный документ Председателя, озаглавленный "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения" (A/CN.10/1995/WG.III/CRP.5). В конце обсуждения, несмотря на активные усилия по достижению консенсуса в отношении формулировок, ввиду расхождения взглядов члены Рабочей группы согласились с тем, что консенсуса по данному тексту достичь

невозможно. На своем 8-м заседании, состоявшемся 26 мая, Рабочая группа постановила рассмотреть свой доклад Комиссии по разоружению на своем следующем заседании.

10. На своем 9-м заседании 26 мая Рабочая группа в соответствии с ранее принятым решением Комиссии по разоружению завершила обсуждение пункта, озаглавленного "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения".

11. На том же заседании Рабочая группа консенсусом приняла свой доклад Комиссии по разоружению по пункту 6 повестки дня, озаглавленный "Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения".

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 42 (A/49/42).

2/ Резолюция S-10/2.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27 (A/49/27).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководящие принципы в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года

(Рабочий документ, подготовленный Председателем)

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Поставки оружия представляют собой глубоко укоренившееся явление, характерное для современных международных отношений. Такое положение обусловлено [различными факторами, в том числе, в частности] суверенным правом государств приобретать оружие в целях обороны, включая оружие, которое поступает из внешних источников. Поставки оружия [в этой связи нельзя рассматривать как] [не являются] явление [явлением], обязательно оказывающее дестабилизирующее воздействие. [Вместе с тем международные поставки обычного оружия, а также расширение незаконного и тайного оборота оружия приобрели в последние десятилетия такие масштабы и такие качественные характеристики, которые порождают серьезную озабоченность и требуют принятия безотлагательных мер]. [За последние десятилетия международные поставки обычного оружия, а также расширение незаконного и тайного оборота оружия приобрели такие масштабы и такие качественные характеристики, которые порождают серьезную озабоченность и требуют принятия безотлагательных мер.]

[Поставки оружия представляют собой глубоко укоренившееся и общепризнанное явление, характерное для современных международных отношений. Все государства обладают неотъемлемым правом на самооборону, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, и в этой связи имеют право приобретать оружие в целях обороны, включая оружие, которое поступает из внешних источников. Международные поставки оружия, естественно, обусловлены этими правами. Вместе с тем международные поставки обычного оружия могут вызвать озабоченность, которая в последние десятилетия приобрела новые масштабы в связи с расширением незаконного оборота оружия.]

2. Вопрос о поставках оружия следует рассматривать совместно с вопросом о поддержании международного мира и безопасности, ослаблении напряженности, [предотвращении и] [урегулировании региональных [вооруженных] конфликтов,] укреплении доверия и содействии разоружению, а также социально-экономическому развитию. В этом отношении сдержанность и большая открытость [, включая различные меры в области транспарентности] [и контроль] могут сыграть положительную роль и способствовать укреплению международного мира и безопасности. [В то же время незаконный оборот оружия в силу своего тайного характера не поддается транспарентности.]

3. Проблема незаконного оборота оружия помимо технического, экономического и политического аспектов имеет также социальное и человеческое измерение. [Нельзя безучастно взирать на то, как [политические и] [коммерческие круги] обрекают широкие массы населения на страдания, порождаемые опустошительными последствиями [войн] [и дестабилизирующих актов насилия и конфликтов.] [Главными жертвами становится гражданское население, принадлежащее ко всем классам и социальным группам.] Необходимо учитывать гуманитарный аспект этого оборота. Последствия незаконной торговли оружием зачастую могут быть непропорционально серьезными, особенно для внутренней безопасности и социально-экономического развития затрагиваемых государств. [Речь идет не о каком-то изолированном явлении, свойственном лишь тому или иному району мира.] [Наоборот,] незаконный оборот оружия становится все более универсальным и более многоликим явлением, создающим угрозу благополучию международного сообщества.

[4. С проблемой незаконного оборота оружия сталкиваются многие страны. Везде, где имеют место насилие, терроризм, деятельность наемников, подрывные действия, оборот наркотиков, общеуголовные и организованные преступления и другие преступные деяния, [зачастую отмечается] [проявляется] их связь с [незаконным приобретением оружия] [тайной и незаконной поставкой оружия]. [Очевидно, что] связь незаконного оборота оружия, в частности с [вышеупомянутыми явлениями] [всеми формами применения насилия], выступает в качестве одного из элементов проверки способности государств [вести с ними борьбу] [противостоять им и положить им конец] [найти им решение].]

5. Правовые, политические и технические различия, свойственные внутренним механизмам контроля за оружием и его поставками, и в некоторых случаях неадекватность или отсутствие такого контроля могут способствовать расширению незаконного рынка оружия. [Поэтому [согласование] [принятие более жестких норм] [введение] законодательных актов и административных процедур, позволяющих применять во всех странах [единые] [повсеместно высокие] стандарты осуществления внутреннего контроля за оружием и регулировать экспорт и импорт, имеет исключительно важное значение в борьбе с незаконной торговлей оружием.] [Поэтому общепризнанные национальные стандарты и процедуры, регулирующие экспорт и импорт, имеют исключительно важное значение в борьбе с незаконной торговлей оружием.]

[6. Международное сотрудничество в деле ограничения практики незаконных поставок оружия и безоговорочного ее осуждения будет содействовать сосредоточению внимания международного сообщества на пагубных последствиях этого явления и станет важным фактором в его ликвидации.]

II. ИСТОРИЯ РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСА В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

7. [Организация Объединенных Наций в соответствии со своими общими целями и принципами должна нести [особую] ответственность [и играть важную роль] в области международных поставок оружия. Статьи 11 и 26 Устава конкретно касаются роли Организации Объединенных Наций в регулировании вооружений.] [Организация Объединенных Наций в соответствии со своими общими целями и принципами проявляет законный интерес к области поставок оружия, что признано в статьях 11 и 26 Устава, которые конкретно касаются значения регулирования вооружений для поддержания международного мира и безопасности.] В своей резолюции 43/75 I от 7 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея выразила свою убежденность в том, что вопрос о поставках оружия во всех их аспектах заслуживает серьезного рассмотрения международным сообществом, в частности в связи с: а) их потенциальными последствиями в районах, где напряженность и региональные конфликты угрожают международному миру и безопасности и национальной безопасности; б) их известными и потенциальными негативными последствиями для процесса мирного социального экономического развития всех народов; и с) расширением незаконного и тайного оборота оружия.

8. Впоследствии Генеральный секретарь во исполнение этой резолюции представил подготовленное с помощью правительственных экспертов исследование по вопросу о путях и средствах содействия повышению транспарентности в международных поставках обычного оружия на универсальной и недискриминационной основе с учетом мнений государств-членов и прочей соответствующей информации, в том числе по проблеме незаконной торговли оружием (A/46/301, приложение). Ряд рекомендаций, высказанных в рамках этого исследования, были затем учтены в резолюциях 46/36 N и 46/36 L Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года.

[9. В своей резолюции 46/36 L, озаглавленной "Транспарентность в вооружениях", Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря создать и вести универсальный и недискриминационный Регистр обычных вооружений, который включал бы данные о международных поставках оружия, а также предоставленную государствами-членами информацию о военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области.]

[10. Как указывалось в пунктах 142 и 144 исследования, "по вполне очевидным причинам такое понятие, как повышение транспарентности в области незаконных поставок оружия, содержит внутреннее противоречие". Однако "эти меры национального и международного контроля над поставками оружия, необходимые для обеспечения транспарентности в области законных поставок оружия, имеют также решающее значение для достижения цели ликвидации незаконной торговли оружием".]

[С концептуальной точки зрения незаконная торговля оружием является самостоятельным явлением и заслуживает отдельного исследования, особенно в связи с тем, что присущий ей тайный характер не допускает повышения транспарентности.]

11. Принятие резолюции 46/36 Н на основе консенсуса является отражением озабоченности международного сообщества по поводу расширения незаконного оборота оружия. [То ли в силу причин конституционного характера или других ограничений правового характера, то ли из-за дефицита средств, выделяемых на борьбу с оборотом оружия, принявшим такие огромные масштабы, то ли из-за той изобретательности, которую проявляют торговцы оружием, или в связи с вовлечением других государств, правительства оказываются не в состоянии своими силами эффективно решать эти проблемы.] [Оборот такого рода представляет собой одну из крупных проблем для властей многих стран, которые пытаются пресечь на своей территории преступное использование оружия и устранить его последствия для мира и стабильности.]

12. В своей резолюции 46/36 Н, озаглавленной "Международные поставки оружия", Генеральная Ассамблея, в частности, призвала все государства придавать первостепенное значение искоренению незаконной торговли всеми видами оружия и военного снаряжения – исключительно тревожного и опасного явления, которое часто связано с терроризмом, оборотом наркотиков, организованной преступностью, наемничеством и иной дестабилизирующей деятельностью, – и принять неотложные меры с этой целью, как рекомендовано в исследовании, представленном Генеральным секретарем.

13. В своей резолюции 48/75 F от 16 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея признала, что незаконный оборот оружия является тревожным, опасным и все более распространенным явлением и что по мере технического совершенствования и возрастания разрушительной мощи обычных вооружений дестабилизирующее воздействие незаконного оборота оружия усиливается. Ассамблея также призвала все государства придавать первостепенное значение искоренению незаконного оборота оружия, который связан с дестабилизирующей деятельностью, такой, как терроризм, оборот наркотиков и общеуголовные деяния, и принять неотложные меры в этом направлении.

14. В этом контексте Комиссия по разоружению включила в повестку дня своей основной сессии 1994 года пункт, озаглавленный "Международные поставки оружия – с особым учетом резолюции 46/36 Н от 6 декабря 1991 года".

III. СФЕРА ОХВАТА

15. В соответствии с пунктом 1 резолюции 43/75 I Генеральной Ассамблеи поставки обычного оружия, будь то законные или незаконные, заслуживают рассмотрения международным сообществом. С учетом того первостепенного значения, которое она придает незаконному аспекту таких поставок, Ассамблея в пункте 4 своей резолюции 48/75 F, озаглавленной "Международные поставки оружия", отметила, что Комиссия по разоружению включила вопрос о международных поставках оружия – с особым учетом резолюции 46/36 Н – в повестку дня своей основной сессии 1994 года.

16. В своей резолюции 46/36 Н Генеральная Ассамблея призвала все государства придавать первостепенное значение искоренению незаконной торговли всеми видами оружия и военного снаряжения; настоятельно призвала государства-члены осуществлять эффективный контроль над своим оружием и военным снаряжением, своим импортом и экспортом оружия, с тем чтобы

предотвратить его попадание в руки сторон, занимающихся незаконной торговлей оружием; и настоятельно призвала также государства-члены убедиться в том, что они располагают надлежащим сводом законов и административным механизмом для эффективного регулирования и контроля своих поставок оружия, усилить или принять строгие меры по обеспечению их соблюдения и сотрудничать на международном, региональном и субрегиональном уровнях в целях согласования, в надлежащих случаях, соответствующих законов, положений и административных процедур, а также мер по обеспечению их соблюдения в целях искоренения незаконной торговли оружием.

[17. В противоположность законным или межправительственным поставкам оружия, которые могут регулироваться в рамках международного кодекса поведения в отношении поставок обычного оружия, предметом рассмотрения в том, что касается незаконного оборота оружия, должно быть искоренение посредством осуществления более жесткого контроля.]

[В то время как законные или межправительственные поставки регулируются, в частности через возрастающие меры транспарентности, предметом рассмотрения в том, что касается незаконных поставок оружия, должно быть их искоренение] [посредством тесного сотрудничества международного сообщества, включая, в частности, более жесткий контроль, обмен информацией и твердое осуждение.]

[18. В сфере незаконной торговли оружием, существуют [три] этапа, которым должно быть уделено основное внимание при применении мер контроля: [в частности,] приобретение оружия лицами, не имеющими на то разрешения, его экспорт и его доставка.]

19. Одним из основных элементов стратегии по предупреждению и искоренению незаконной торговли оружием [в полном ее объеме] является эффективный контроль над таким оружием. Поэтому следует разработать и осуществить [конкретные] меры, предназначенные для достижения этой цели. С этой точки зрения необходимо развивать меры, осуществляемые по [двум] главным направлениям:

а) [национальные меры обеспечивают эффективный контроль в том, что касается поставок [оружия], владения им и его ношения]; [контроль за торговлей оружием во всех ее аспектах с целью недопущения незаконного производства, приобретения и поставок]; [меры по обеспечению эффективного контроля над [оружием] в пределах национальной территории, его производством, приобретением и поставками;]

б) меры по обеспечению сотрудничества и координации на двустороннем и многостороннем уровнях, позволяющие ограничивать возможности для осуществления незаконных поставок оружия;

[с) твердое международное осуждение самого явления незаконного оборота оружия – независимо от того, кем он осуществляется;]

[d) меры по предотвращению поставок [оружия] неправительственным органам, помимо поставок, осуществляемых в соответствии с двусторонними соглашениями между правительствами стран-импортеров и стран-экспортеров.]

20. Учитывая то, что национальные законодательства в разных странах различны, и то, что на практике граница между законными и незаконными поставками оружия не всегда представляется очевидной, меры, способствующие [согласованию] [выработке общих] законов и/или положений и процедур, [а также механизмов обеспечения их соблюдения,] должны быть разработаны на международном уровне, с тем чтобы наладить эффективный контроль за приобретением и поставками оружия.

[21. Необходимо разработать меры для предотвращения незаконных поставок оружия неправительственным органам, [в любой район какой-то другой страны] вместо рассмотрения вопроса о межправительственных поставках, которые должны осуществляться на основе конкретного соглашения между правительством-поставщиком и правительством-получателем.]

[Необходимо разработать меры для обеспечения того, чтобы международные поставки оружия осуществлялись только с согласия или разрешения правительств стран-импортеров и стран-экспортеров. Необходимо также разработать меры для предотвращения незаконных поставок оружия лицам и группам, не имеющим на то разрешения, таким, как террористы, торговцы наркотиками, преступники и наемники.]

IV. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

22. Ввиду сложности этого предмета в докладе Генерального секретаря по этому вопросу не было дано всеобъемлющего определения международных поставок оружия, которые на практике должны включать поставки военной техники, технических знаний и услуг и иностранную техническую помощь.

23. Незаконная торговля оружием истолковывается как международная торговля обычными видами оружия, которая противоречит законам государств и/или международному праву. В соответствии с международным правом торговля оружием может ограничиваться, в частности, запретом на вмешательство во внутренние дела государств, международными договорами или имеющими обязательную силу решениями, принятыми Советом Безопасности на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

[24. Термин "незаконная торговля оружием" можно определить как торговлю, которая ускользает от контроля – или осуществляется в нарушение решения – властей либо государства-поставщика, либо государства-получателя или компетентных региональных и международных организаций.]

V. ПРИНЦИПЫ

25. В своих усилиях по контролю за своими международными поставками оружия и по предотвращению незаконного оборота оружия, борьбе с ним и его искоренению государства должны учитывать следующие принципы:

а) каждое государство имеет неотъемлемое право на самооборону, как это предусмотрено Уставом. Обладание оружием и его использование должны быть исключительно в порядке осуществления этого права, в порядке выполнения обязательства, закрепленного в Уставе, [и в [строгом] соответствии с [пятью принципами мирного сосуществования и другими] общепризнанными [международными] нормами]. [Однако статья 51 Устава не должна истолковываться как узаконивающая незаконный оборот оружия.] В этой связи следует также учитывать, что, соглашаясь с Уставом, государства обязуются воздерживаться от угрозы силой или ее применения в международных отношениях и разрешать свои споры мирными средствами;

[aa) борьба народов, находящихся под колониальным или иностранным господством и иностранной оккупацией, за самоопределение не является терроризмом. Кроме того, борьба народов за освобождение от колониального и иностранного господства и чужеземного ига всеми доступными средствами, включая вооруженную борьбу, является законной, что было подтверждено в резолюции 33/24 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1978 года;]

[aaa) все государства должны признавать необходимость транспарентности в вопросе о поставках оружия и участия в регистре обычных видов оружия;]

[b) все государства – как производители, так и импортеры – обязаны стремиться ограничивать себя строго минимальным уровнем вооружений, необходимых для удовлетворения их законных потребностей самообороны, включая их способность участвовать в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;]

[bc) каждое государство несет особую ответственность за то, чтобы избегать чрезмерного или дестабилизирующего наращивания обычных вооружений, учитывая при этом международную и региональную стабильность и безопасность, свои законные потребности безопасности и принцип ненанесения ущерба безопасности на наименьшем возможном уровне вооружений, включая их способность участвовать в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В этой связи правительства должны проявлять сдержанность при [производстве,] закупке и поставке оружия;]

c) как государства-поставщики, так и государства-получатели несут [особую] ответственность за то, чтобы избегать чрезмерного или дестабилизирующего наращивания вооружений в контексте международной стабильности и безопасности. В этой связи правительства должны проявлять ответственность и сдержанность при [производстве, закупке] и поставке оружия;

d) государства должны осуществлять эффективный контроль над своими вооружениями, их производством, владением, экспортом и импортом. Должен быть установлен строгий надзор и контроль за [военной техникой] [смертоносным оружием и другой техникой], применяемой вооруженными силами и полицией, а также за лицензированным оружием, предназначенным для использования гражданскими лицами, для того чтобы предотвратить его нелегальную продажу и нелегальные поставки. Государственный контроль над оружием должен также включать процесс уничтожения оружия и военной техники, [объявленных устаревшими] [или подпадающих под соглашения о сокращении вооружений и разоружении,] с тем чтобы не допустить их использование в преступных целях или их нелегальный экспорт в другие страны;

[e) (шапка для объединенных пунктов e и g) для целей борьбы против незаконной торговли оружием необходимо принять следующие дополнительные меры в соответствии с установившейся национальной правовой практикой;]

[e) оружие, разрешенное для использования гражданскими лицами – как импортированное, так и отечественного производства, – должно находиться под контролем на всех этапах его движения от места производства и/или приобретения до того места, где оно продается конкретному лицу. Затем оно должно оставаться под надзором и контролем со стороны административного органа, который в порядке выполнения своих функций будет не допускать, чтобы оружие использовалось для уголовной деятельности или было нелегально экспортировано в другие страны;]

[ee) оружие, разрешенное для использования гражданскими лицами – как импортированное, так и отечественного производства, – должно находиться под соответствующим законодательным и административным контролем, который мог бы способствовать ограничению его использования для уголовной деятельности и предотвращению его нелегального экспорта в другие страны;]

[eee) все государства должны признать ответственность за запрещение и ограничение незаконной торговли оружием;]

[eeee) государства на территории, через которую осуществляется транзитная перевозка оружия, должны нести особую ответственность за надзор за поставками оружия и за обнаружение и ограничение незаконных поставок оружия;]

[f) международные поставки оружия не должны осуществляться [только] по экономическим или торговым соображениям. [Поставки оружия должны быть совместимыми с экономическим и техническим потенциалом государства-получателя с учетом необходимости для государств обеспечивать свои законные потребности безопасности и обороны при наименьшем отвлечении людских и экономических ресурсов на вооружения.] Оружие должно экспортироваться или импортироваться только после тщательной оценки [политической ситуации] как внутри, так и за пределами соответствующего района. Поставки оружия и военной техники не должны приводить к [политическим, этническим или] социальным потрясениям [или к нарушениям прав человека

или основных свобод] ни в одном государстве, и они не должны также вызывать или продлевать конфликты в пределах государств или между государствами или приводить к их эскалации;]

g) [в развитие принципа, изложенного в пункте f, и] признавая негативные последствия незаконных поставок оружия для безопасности и стабильности многих государств, следует предпринимать шаги для принятия эффективных мер контроля, направленных на то, чтобы предотвратить незаконные поставки оружия. Международное сотрудничество на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях [имеющее целью установление, задержание и привлечение к суду всех тех, кто участвует в незаконном обороте оружия,] [играет существенно важную роль в этом отношении.] [Поставки оружия и военной техники не должны приводить к [политическим, этническим или] социальным потрясениям [или к нарушениям прав человека или основных свобод] ни в одном государстве, и они не должны также вызывать или продлевать конфликты в пределах государств или между государствами или приводить к их эскалации;]

h) все государства должны признать, что необходимо сохранять региональный мир и безопасность и избегать создания или усиления дестабилизирующих факторов в любой стране. Государства, производящие оружие, или государства-поставщики несут ответственность за то, чтобы стремиться к обеспечению того, чтобы количество и [качество] [степень усовершенствования] их [экспорта оружия] [экспортируемой военной техники] не вызывали нестабильность или конфликты в других странах или регионах и не вели к незаконной торговле оружием. [В этой связи особую ответственность несут государства с наиболее развитой [оборонной промышленностью] [производством оружия] и осуществляющие экспорт оружия в наибольших масштабах];

[hh) государства, получающие оружие, несут аналогичную [особую] ответственность за то, чтобы стремиться к обеспечению того, чтобы количество и степень усовершенствования оружия, которое они импортируют, были соизмеримыми с их законными потребностями самообороны и чтобы они не вызывали нестабильность и конфликты в других странах или регионах и не вели к незаконной торговле оружием. В этой связи особую ответственность несут государства, импортирующие оружие в больших количествах.]

i) необходимо учитывать поставки военной техники, компонентов и частей для производства и сборки оружия, а также поставки технологии, услуг и техники, модифицированной для использования в военных целях. [Такие поставки должны осуществляться в соответствии с такими же принципами, которые регулируют международные поставки оружия.] [Государства-поставщики и государства-получатели должны, где это применимо, учитывать, использовались ли в прошлом такая военная техника, компоненты и части для производства и сборки оружия, а также технология, услуги и техника, модифицированные для использования в военных целях, только для удовлетворения законных нужд самообороны. Государства-поставщики и государства-получатели также должны учитывать, использовалась ли в прошлом такая военная техника в других целях или в других местах, которые отличаются от тех, что были согласованы между государством-получателем и государством-поставщиком.] Государство-поставщик должно* также принимать меры, с тем чтобы обеспечить, чтобы оборудование не использовалось в других целях или в других местах, которые отличаются от тех, что были согласованы с государством-получателем;

j) государства должны осуществлять необходимый административный контроль для предотвращения экспорта [оружия] [военной техники], если их конечное использование или конечный пользователь не имеют прямой и проверенной санкции государственных органов страны-получателя. [Государство-экспортер должно стремиться получить у государства-получателя сертификат на импорт, который охватывал бы экспортируемое оружие.] Государство-получатель должно* стремиться обеспечить, чтобы импортированное оружие имело официальную лицензию

* Некоторые делегации высказали оговорки относительно слова "должно".

властей в государстве–поставщике. В обоих случаях следует избегать вовлечения агентов или посредников, над которым власти не могут осуществлять абсолютный контроль;

к) международные поставки оружия не должны использоваться как средство вмешательства во внутренние дела других государств. [Ни одно государство не должно поставлять оружие ни в какой район, никакой организации или частному лицу в другом суверенном государстве [или которое действует в этом суверенном государстве] без согласия государства–экспортера и государства–получателя, а также тех государств, через которые это оружие следует транзитом];

л) вопрос о международных поставках оружия и незаконном обороте оружия должен рассматриваться в связи с вопросом о поддержании международного мира и безопасности и в связи с усилиями, нацеленными на ослабление международной напряженности, содействие социальному и экономическому развитию, мирное урегулирование региональных конфликтов, предотвращение гонки вооружений и обеспечение разоружения под эффективным международным контролем.

VI. ПУТИ И СРЕДСТВА

A. Национальный уровень

26. Государства должны обеспечить наличие адекватного комплекса национальных законов и/или положений и административных процедур, чтобы гарантировать эффективный контроль за вооружениями, а также за их экспортом и импортом [и [по сути, это вопрос] обеспечения] эффективного, всеобъемлющего и постоянного контроля за оружием [и взрывчатыми веществами], чтобы предотвратить их попадание в руки неуполномоченных лиц или сторон, занимающихся незаконной торговлей оружием].

[27. Государства должны внимательно проанализировать свои национальные законы и процедуры в области контроля [за оружием] и, если это необходимо, усилить их, с тем чтобы обеспечить их эффективность и практическую применимость в деятельности по предотвращению незаконного владения и ношения [оружия] на своей территории, которое могло бы привести к контрабандному провозу оружия в другие страны. [Что касается государств, которые не имеют таких законов, этим государствам рекомендуется принять соответствующие законы в области контроля за оружием.]

[Государства должны тщательно рассмотреть свои национальные законы и процедуры в области контроля [за оружием] и, когда это необходимо, усилить их, чтобы повысить их эффективность в деле предотвращения незаконного производства, торговли и владения и ношения [оружия] на своей территории, которое могло бы привести к контрабандному провозу оружия в другие страны.]

28. Когда это необходимо, следует активизировать усилия по предотвращению коррупции и взяточничества в связи с оборотом оружия. Государства должны прилагать все усилия с целью выявления, задержания и привлечения к судебной ответственности всех тех, кто участвует в незаконном обороте оружия.

29. Государства должны иметь эффективную систему экспортных и импортных лицензий для международных поставок оружия и сертификатов, свидетельствующих о поставке и конечном использовании/конечном пользователе, или эквивалентные механизмы.

30. Государства должны обеспечить наличие адекватного числа таможенных работников, прошедших соответствующую подготовку, чтобы применять на практике необходимые меры контроля за экспортом и импортом [оружия].

31. Государства должны определить, какое оружие может на законных основаниях использоваться гражданским населением и какое оружие могут применять или иметь в своем распоряжении вооруженные силы и полиция.

[32. При разработке практических мер на национальном уровне государства должны учитывать и применять, по мере необходимости, рекомендации, которые были приняты на Международном симпозиуме по огнестрельному оружию и взрывчатым веществам, состоявшемся в Лионе, Франция, в сентябре 1992 года под эгидой Интерпола (см. приложение).]

[33. Государство-получатель, являющееся одной из сторон в процедуре поставок оружия, [должно] [обязано] [нести ответственность в случае нарушений, ведущих к незаконному обороту оружия] [и не допускать незаконного реэкспорта такого оружия.]

34. Государства [должны осуществлять] [должны стремиться обеспечить, чтобы у них имелся адекватный комплекс национальных законов и/или положений и административных процедур, чтобы гарантировать] эффективный контроль за торговлей и перевозкой, безопасностью [хранением] и использованием оружия и взрывчатых веществ [которые все больше применяются преступниками и террористами].

[35. В [целях] [отношении] сокращения избыточного потенциала в области вооружений государства должны [рационализировать] и переключить на мирные цели мощности сектора, занимающегося производством оружия, в качестве важнейшей меры, направленной на ликвидацию [или сокращение] экономической потребности в экспорте оружия [с тем чтобы не допускать чрезмерного или дестабилизирующего экспорта.]

[Государства, имеющие избыточный потенциал в области вооружений, должны сократить и переключить на мирные цели мощности сектора, занимающегося производством оружия.]

В. Международный уровень

[36. [Согласование] законодательных и административных процедур, позволяющее применять во всех странах единообразные стандарты в отношении внутреннего контроля за оружием и регулирования экспорта и импорта оружия, является одной из важнейших мер по предотвращению незаконной торговли оружием.]

[Учитывая во внимание резолюцию 49/75 G Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года, необходимо разработать практические процедуры для решения вопроса об обороте и сборе незаконно приобретенного стрелкового оружия.]

[С тем чтобы содействовать борьбе с незаконной торговлей оружием, государства должны прилагать усилия по разработке и содействию применению аналогичных стандартов в рамках своих законодательных и административных процедур для внутреннего контроля за оружием и регулирования экспорта и импорта оружия.]

[Государства должны осуществлять и развивать международное сотрудничество в применении законодательных ...] [Международное сотрудничество, касающееся создания общих ...] Общие законодательные и административные процедуры, позволяющие применять во всех странах аналогичные стандарты в отношении внутреннего контроля за оружием и регулирования экспорта и импорта оружия имеют важное значение для предотвращения незаконной торговли оружием.]

[37. Межправительственные соглашения в области поставок оружия могут содействовать уменьшению вероятности использования оружия в несанкционированных целях. Предъявление экспортером требования предъявить импортную лицензию или сертификат конечного использования/конечного пользователя является важной мерой по предотвращению утечки оружия.]

[Все соглашения и договоренности в области поставок оружия, в частности межправительственные соглашения и договоренности, должны быть направлены на то, чтобы уменьшить вероятность попадания оружия туда, где его не должно быть, или в руки тех, кому оно не предназначалось. В этой связи предъявление экспортером требования предъявить импортную лицензию или сертификат конечного использования/ конечного пользователя в отношении международных поставок оружия является одной из важнейших мер по предотвращению утечки оружия.]

38. Государства должны сотрудничать [на двустороннем и многостороннем уровне] [когда это необходимо], чтобы [предоставлять] [совместно использовать] [соответствующую] таможенную информацию об обороте и обнаружении незаконного оружия и координировать деятельность разведывательных служб, когда [и там, где] это возможно и необходимо. В этой связи государства должны принимать меры для обеспечения эффективного контроля за границами в целях предотвращения незаконной торговли оружием.

[Государства должны активизировать международное сотрудничество в соответствующей области уголовного права. Они должны оказывать содействие друг другу в разработке [в области разработки] и применении эффективного национального контроля с целью сокращения возможностей для обхода закона незаконными торговцами оружием.]

39. Все государства должны строго соблюдать режимы санкций и эмбарго, вводимые Советом Безопасности в соответствии с полномочиями, предусмотренными главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

[40. Государства должны сообщать о каждой сделке в своих ежегодных докладах, представляемых для целей Регистра обычных вооружений в качестве важной меры укрепления доверия. Государства должны также рассмотреть вопрос о разработке дополнительных мер обеспечения транспарентности на региональном, субрегиональном и национальном уровнях, а также односторонних мер обеспечения транспарентности. Тем государствам, которые еще не представляют ежегодные доклады в целях Регистра, настоятельно рекомендуется делать это.]

[41. Государства должны сотрудничать в введении строгих положений, регулирующих деятельность частных международных торговцев оружием, включая ярмарки вооружений, с тем чтобы такие торговцы не могли заниматься незаконным оборотом оружия. Международное сотрудничество должно быть также направлено на выявление, задержание и привлечение к суду всех лиц, занимающихся незаконным оборотом оружия.]

[42. Государства должны выступать против частной торговли военным имуществом, за исключением тех случаев, когда торговцы являются уполномоченными агентами правительства или делают закупки исключительно для перепродажи правительству.]

VII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРЫ

A. Роль Организации Объединенных Наций

43. Организация Объединенных Наций [играет важную роль и] несет [особую] ответственность в области международных поставок оружия и искоренения незаконного оборота оружия в соответствии со своими общими целями и принципами. [Ни одна страна не может собственными усилиями ликвидировать проблему незаконной торговли оружием или эффективно контролировать собственные вооружения, не учитывая при этом последствия роста запасов оружия на черном рынке, а также внутренние и внешние факторы, которые определяют спрос (см. пункт 11 выше)]. Поэтому необходимо сотрудничество международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

[44. В соответствии с пунктом 8 резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю предоставлен мандат на оказание помощи в проведении совещаний и семинаров на национальном, региональном и международном уровнях, содействия усилиям по искоренению незаконного оборота оружия и предоставление консультативной помощи государствам-членам, по их просьбе, относительно рекомендуемых мер по обеспечению соблюдения соответствующих норм и административных процедур, включая подготовку сотрудников таможенных и иных соответствующих органов, с тем чтобы государства могли координировать свои усилия и благодаря этому постоянно использовать знания и опыт других государств.]

[45. В соответствии с пунктом 8 резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь несет ответственность за оказание помощи, по запросу, в проведении совещаний и семинаров на национальном, региональном и международном уровнях, в зависимости от необходимости, в целях, в частности, повышения информированности о деструктивных и дестабилизирующих последствиях незаконного оборота оружия и изучения путей и средств его искоренения; содействия разработке международно согласованных законов и административных процедур, касающихся официальной политики в отношении закупок и поставок оружия; и содействия региональным и международным усилиям по искоренению незаконного оборота оружия и предоставления помощи государствам-членам, по их просьбе, относительно мер по обеспечению соблюдения соответствующих норм и административных процедур, как рекомендовано в исследовании, с тем чтобы, в частности, содействовать сотрудничеству между государствами-членами при подготовке своих сотрудников таможенных и иных соответствующих органов.]

46. Меры по обеспечению транспарентности в области поставок оружия сами по себе не являются лимитирующими или ограничивающими мерами, однако они могут несколькими способами стимулировать и облегчать принятие односторонних или многосторонних мер по проявлению сдержанности, а также содействовать обнаружению незаконно поставленного оружия. Организации Объединенных Наций, Конференции по разоружению и другим соответствующим международным органам следует продолжать играть важную роль в разработке и принятии мер по обеспечению транспарентности в области поставок оружия [, включая возможное расширение Регистра].

В. Другие организационные меры

47. Всем государствам следует продолжать использовать и разрабатывать механизмы обмена информацией на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях в целях содействия учреждениям, занимающимся контролированием, отслеживанием и конфискацией оружия, в проведении полномасштабной деятельности по ликвидации незаконной торговли оружием.

[48. Что касается глобального уровня, то следует создать компьютеризированную систему для сбора данных об исчезнувшем или украденном оружии, с тем чтобы в случае, если предпринимается какая-либо попытка зарегистрировать или продать это оружие, система позволяла бы немедленно идентифицировать его и выявить и наказать лиц, причастных к этому, и, может быть, предотвратить совершение более серьезного уголовного преступления.]

ДОБАВЛЕНИЕ

[Подлинный текст на французском языке]

Рекомендации, выработанные на Международном симпозиуме по
огнестрельному оружию и взрывчатым веществам, состоявшемся
в Лионе, Франция, в сентябре 1992 года

Утверждение рекомендаций

Председатель предлагает участникам утвердить проект рекомендаций, разработанный рабочей группой на основе рекомендаций совещания в Паипе, Колумбия:

1. Странам – членам Международной организации уголовной полиции (Интерпол) рекомендуется осуществлять более строгий контроль за производством и продажей разрешенных видов оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ, с тем чтобы можно было легче установить место их нахождения.

2. а) Рекомендуется, чтобы в каждой стране, производящей огнестрельное оружие, было создано национальное бюро по идентификации огнестрельного оружия, с тем чтобы полиция могла прослеживать путь этого оружия от места его производства до места его продажи в системе розничной торговли. Необходимо принять меры к тому, чтобы учетные документы оружейных заводов передавались национальным бюро по идентификации огнестрельного оружия во всех случаях, когда оружейный завод по каким бы то ни было причинам закрывается;

б) до создания в каждой стране национальных бюро по идентификации огнестрельного оружия всем Национальным центральным бюро (НЦБ) Интерпола рекомендуется обращаться в Генеральный секретариат за помощью в установлении страны-изготовителя огнестрельного оружия, которое их интересует. Благодаря этой процедуре запросы, касающиеся идентификации огнестрельного оружия, можно будет направлять в соответствующее НЦБ, что позволит избежать потерь времени, обусловленных тем, что иногда запросы направляются не тому адресату. В настоящее время группа по вопросам общеуголовной преступности Генерального секретариата располагает информацией о производителях огнестрельного оружия, которая хранится в созданной Интерполом системе информации о незаконных поставках оружия (ITAR).

3. Интерполу рекомендуется обратиться к входящим в нее странам-членам с настоятельным призывом пользоваться системой ITAR и созданной Интерполом системой информации о преступлениях, совершаемых с применением взрывчатых веществ (IXXIS). Эти системы позволяют Генеральному секретариату наилучшим образом помогать странам – членам Интерпола в борьбе с терроризмом, организованной преступностью, а также всеми другими разновидностями международных уголовных преступлений, совершаемых с применением огнестрельного оружия и взрывчатых веществ.

4. Интерполу рекомендуется чаще проводить региональные совещания по проблемам огнестрельного оружия и взрывчатых веществ, подобные совещанию, состоявшему в Паипе, а также международные конференции, подобные нынешнему симпозиуму, с тем чтобы все страны могли использовать знания и опыт других членов Интерпола в своих совместных усилиях по борьбе с преступными актами, совершаемыми с применением огнестрельного оружия и взрывчатых веществ.

5. Интерполу рекомендуется обратиться к входящим в нее странам-членам с настоятельным призывом назначить специального координатора, который следил бы за тем, чтобы подробная информация о всех инцидентах, связанных с применением оружия и

взрывчатых веществ, своевременно доводилась до сведения Интерпола в целях ее последующего распространения среди других стран-членов. Информация об этих инцидентах должна доводиться с помощью специальных уведомлений об инцидентах с применением оружия и взрывчатых веществ.

б. Странам – членам Интерпола рекомендуется принять в связи с инцидентами с применением взрывчатых веществ следующие меры:

а) определить структуру, которая будет заниматься сбором соответствующей информации, а также назначить координатора, который будет заниматься приемом и распространением этой информации;

б) когда та или иная страна выявляет новый метод тайной незаконной перевозки взрывчатых веществ, она должна направлять соответствующую подробную информацию в Генеральный секретариат, с тем чтобы затем эта информация была доведена до сведения всех стран – членов Интерпола с помощью уведомлений, принятых в практике работы Интерпола;

с) в случае обнаружения и изъятия самодельного взрывного устройства в Генеральный секретариат необходимо направлять краткую информацию об этом устройстве, включая данные о форме, методе сокрытия и системе инициирования взрыва, а также соответствующие чертежи. Если взрывное устройство уже сработало, то необходимо направить всю информацию, собранную в ходе расследования инцидента.